

**D Montage- und Gebrauchsanweisung**  
Regen-Sammelfilter

**GB Installation and Operating Instructions**  
Rain Water Collection Filter

**F Montage et Mode d'emploi**  
Récupérateur-filtre pour eau de pluie

**NL Montage- en Gebruiksaanwijzing**  
Regenopvangfilter

**S Monterings- och bruksanvisning**  
Regnvattenfilter

**I Istruzioni per l'uso**  
Filtro deviatore per pluviale

**E Instrucciones para el montaje y uso**  
Filtro colector de aguas pluviales

**P Instruções de uso e montagem**  
Filtro de colheita de águas pluviais

**D**

Bitte lesen Sie die Anweisung zur Montage und Handhabung Ihres Regen-Sammelfilters sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Beim Lesen bitte die Umschlagseiten mit den Abbildungen herausklappen.

| Inhaltsverzeichnis               | Seite |
|----------------------------------|-------|
| 1. Technische Angaben / Einsatz  | 8     |
| 2. Montageanweisung              | 8     |
| 3. Filterreinigung               | 9     |
| 4. Abstellen des Wasserzulaufes  | 9     |
| 5. Integrierte Überlaufsicberung | 10    |
| Garantie                         | 30    |

**GB**

Please read these notes on installing and handling your Rain Water Collection Filter carefully and follow the given instructions. Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

| Contents                                | Page |
|---|------|
| 1. Technical data / Use                 | 11   |
| 2. Installation instructions            | 11   |
| 3. Cleaning the filter                  | 12   |
| 4. Shutting off the collection of water | 12   |
| 5. Integrated overflow                  | 12   |
| Guarantee                               | 30   |

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement les instructions de montage avant de monter et d'utiliser votre récupérateur-filtre pour eau de pluie. Pour une meilleure compréhension, dépliez les volets de la couverture de manière à faire apparaître les schémas de montage.

| Contenu  | Page |
|--|------|
| 1. Données techniques et domaine d'utilisation | 14   |
| 2. Instructions de montage                     | 14   |
| 3. Nettoyage du filtre                         | 15   |
| 4. Arrêt de l'écoulement d'eau                 | 15   |
| 5. Trop-plein intégré                          | 15   |
| Garantie                                       | 30   |

**NL**

Lees de aanwijzingen voor montage en onderhoud van het regenopvangfilter zorgvuldig door en let op de aanwijzingen daarin. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijden met de afbeeldingen openslaan.

| Inhoudsopgave                        | Pagina |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Technische gegevens / Gebruik     | 16     |
| 2. Montagehandleiding                | 16     |
| 3. Filterreiniging                   | 17     |
| 4. Blokkeren van de watertoevoer     | 17     |
| 5. Geïntegreerde overloopbeveiliging | 17     |
| Garantie                             | 30     |

**S**

Läs noggrant igenom anvisningarna för montering och hantering av Ditt regnvattenfilter och följ upplysningarna. Ha omslaget utvik när Du läser bruksanvisningen.

| Innehåll                            | Sida |
|-------------------------------------|------|
| 1. Tekniska uppgifter / Användning  | 19   |
| 2. Monteringsanvisning              | 19   |
| 3. Rengöring av filter              | 20   |
| 4. Avstängning av vattentillförseln | 20   |
| 5. Inbyggd översvämningsskran       | 20   |
| Garanti                             | 30   |

**I**

Prima di mettere in uso il filtro deviatore per pluviale, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

| Indice                  | pagina |
|-------------------------|--------|
| 1. Note introduttive    | 21     |
| 2. Montaggio            | 21     |
| 3. Pulizia filtro       | 22     |
| 4. Disattivazione       | 22     |
| 5. Suggerimenti pratici | 22     |
| Garanzia                | 31     |

**E**

Por favor, lea detenidamente las instrucciones para el montaje y uso del filtro colector de aguas pluviales y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

| Índice  | Página |
|---|--------|
| 1. Datos técnicos / Montaje                           | 24     |
| 2. Instrucciones para el montaje                      | 24     |
| 3. Limpieza del filtro                                | 25     |
| 4. Cierre de la entrada de aguas pluviales            | 25     |
| 5. Dispositivo de seguridad de rebasamiento integrado | 25     |
| Garantía  | 31     |

**P**

Por favor, leia atentamente estas instruções de montagem e de manejo do seu filtro de colheita de águas pluviais, observando todas as informações aqui contidas. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

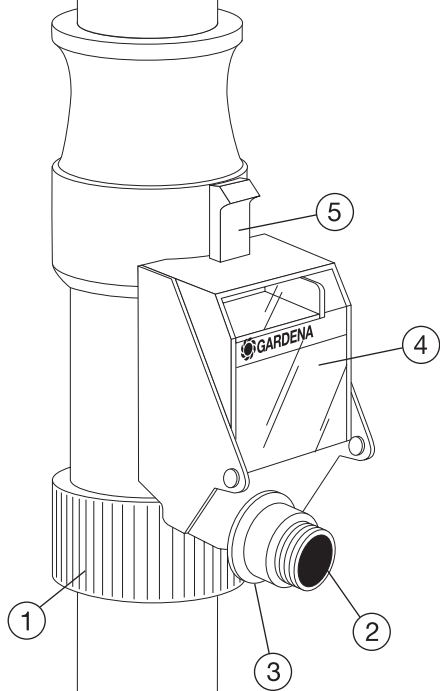
| Conteúdo                                 | Página |
|--|--------|
| 1. Especificações técnicas / Emprego     | 27     |
| 2. Instruções de montagem                | 27     |
| 3. Limpeza do filtro                     | 28     |
| 4. Fechamento da entrada de água         | 28     |
| 5. Protecção integrada contra transbordo | 29     |
| Garantia                                 | 31     |



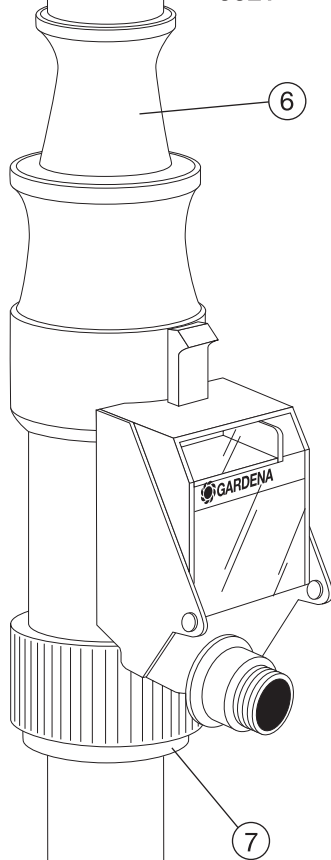
Montagehilfe  
Installation aid  
Gabarit de montage  
Montagehulp  
Monteringshjälp  
Sagoma da ritagliare  
Plantilla de ayuda  
Molde de montagem

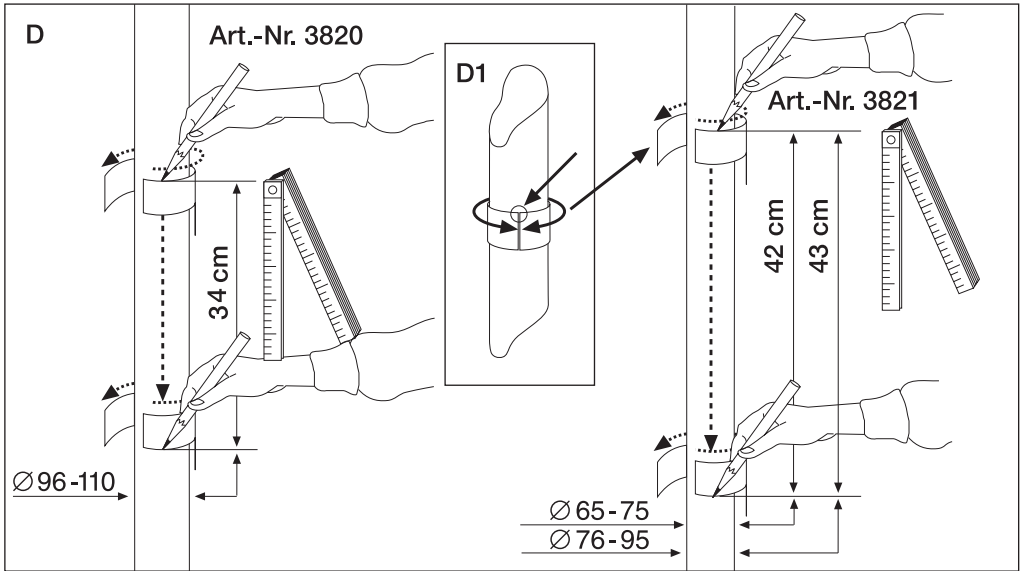
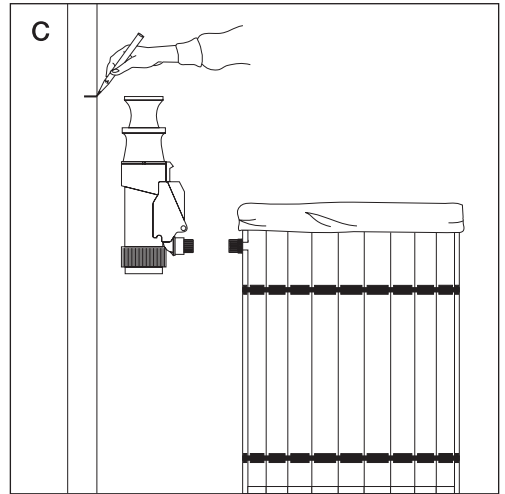
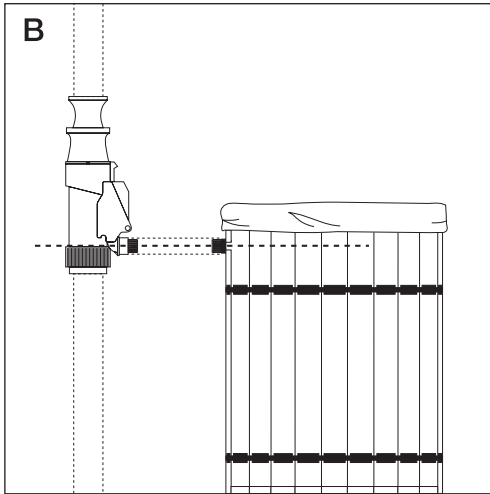
A

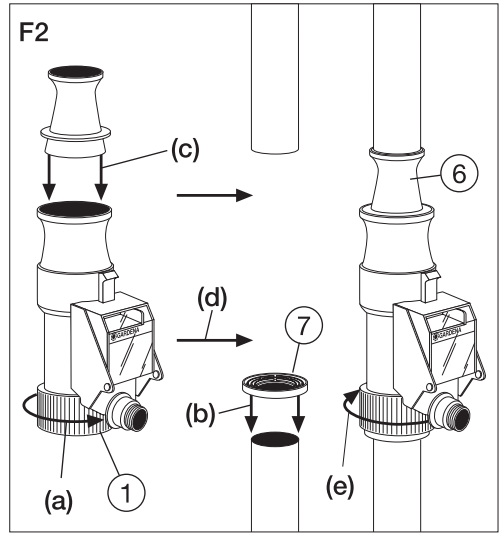
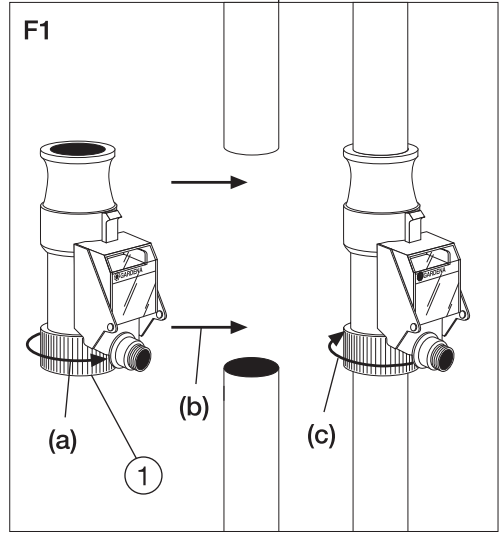
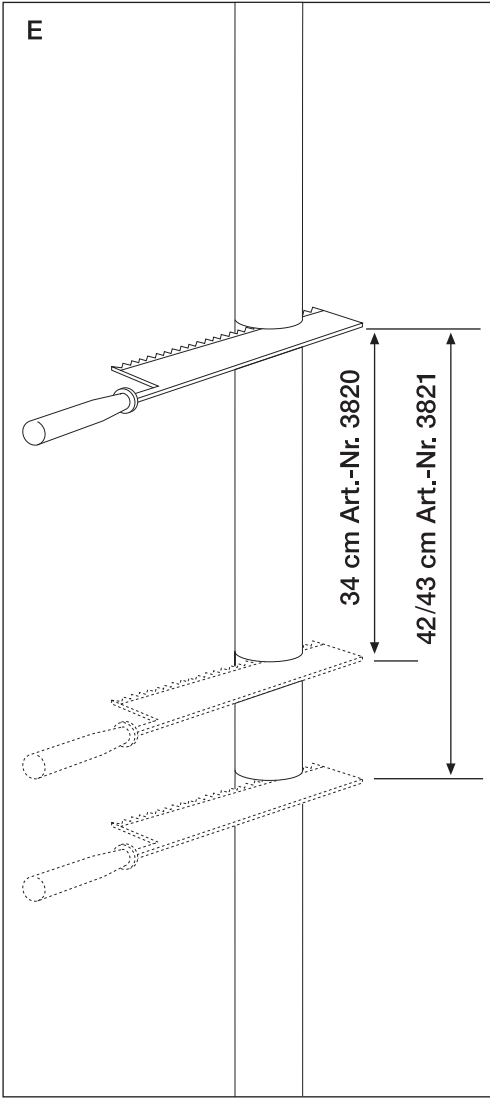
3820

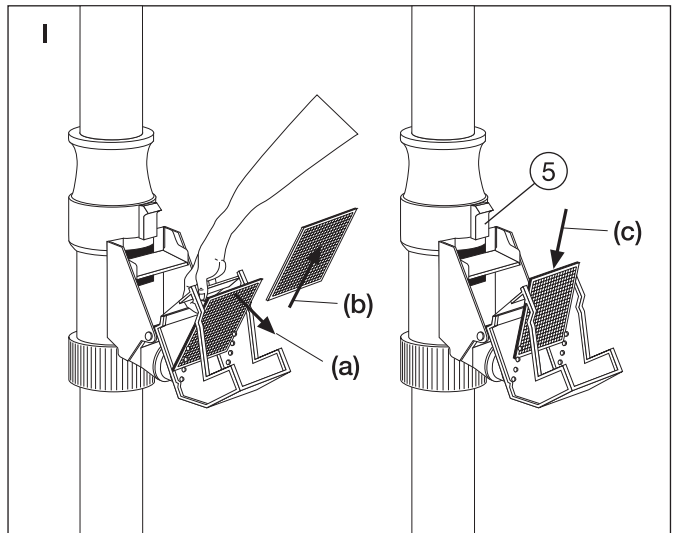
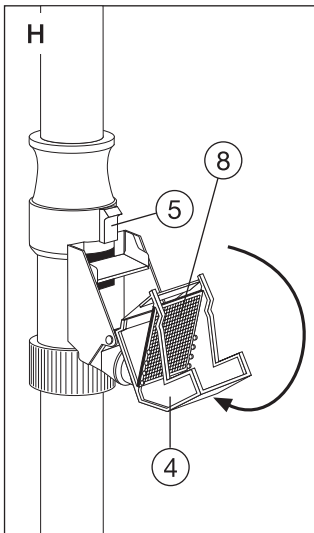
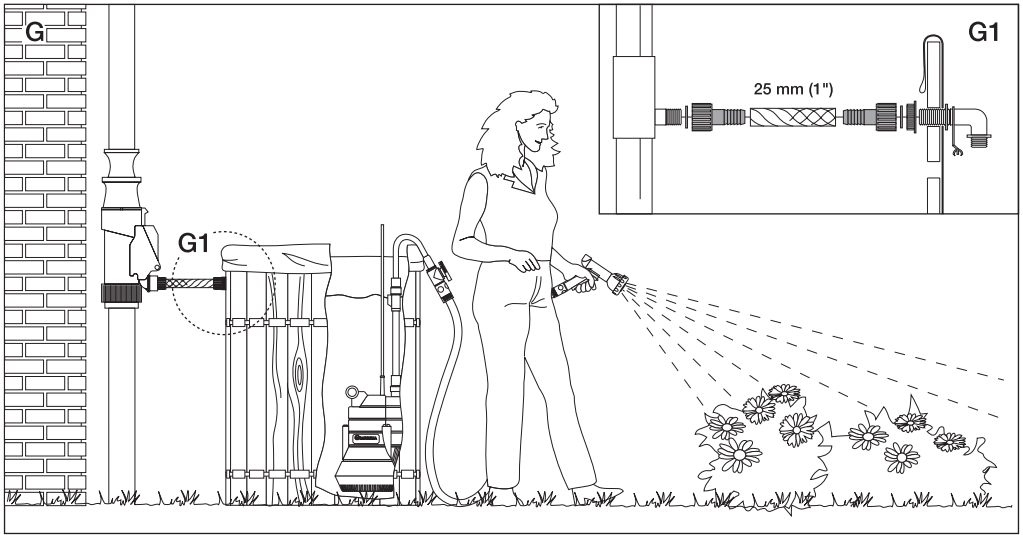


3821

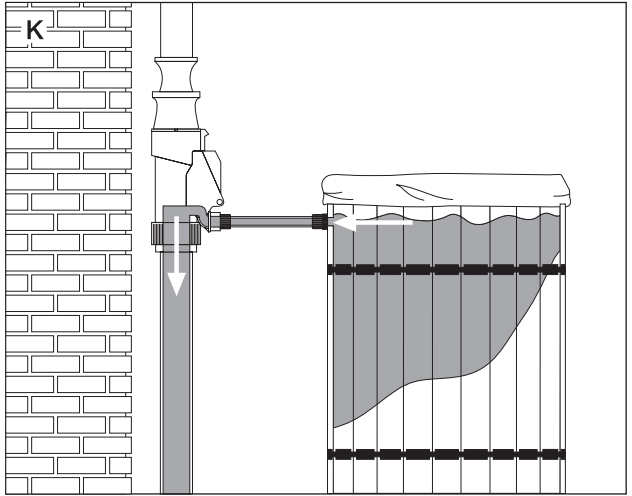
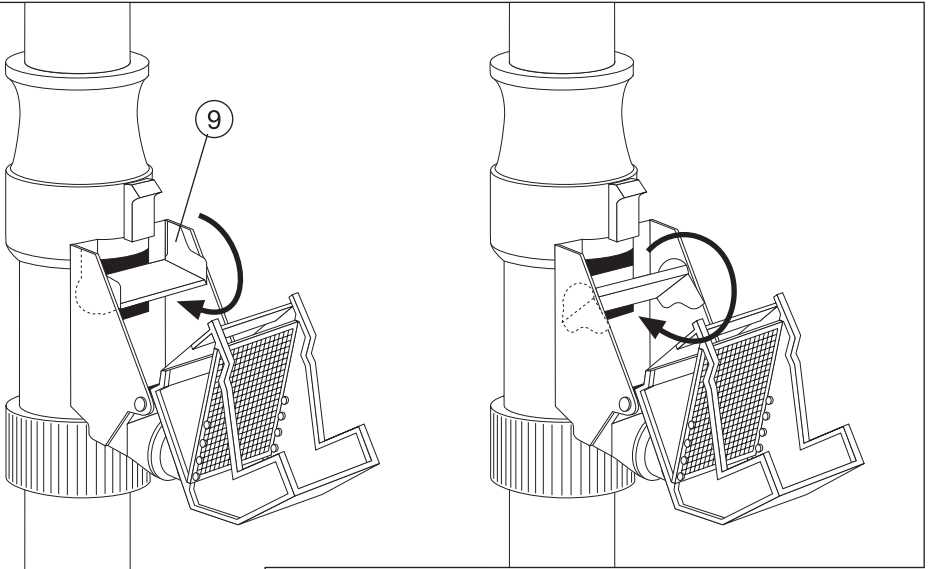








J



# GARDENA Filtro deviatore per pluviale

## 1. Note introduttive (fig. A)

Il filtro deviatore per pluviale è disponibile in due versioni:

### Filtro deviatore per pluviale, art. 3820

Il filtro deviatore per pluviale art. 3820 è idoneo per **pluviali con diametro da 96 a 110 mm.**

### Filtro deviatore per pluviale con adattatore, art. 3821

Il filtro deviatore per pluviale art. 3821 è costituito dal sopraccitato art. 3820 e da un adattatore a 2 elementi (riduttore superiore e riduttore inferiore) che ne

consente l'impiego per **pluviali con diametro da 65 a 110 mm.**

## 2. Montaggio

### Avvertenze:

Il filtro deviatore funziona correttamente solo se inserito nel pluviale, cioè nel canale verticale che scarica l'acqua piovana dalla grondaia a terra.

### 2.1 Montaggio filtro deviatore, art. 3820 (senza adattatore)

#### Operazioni preliminari (fig. B-E)

1. Determinare l'altezza a cui si intende installare il filtro deviatore.  
Per evitare che l'acqua raccolta possa traboccare, si raccomanda di montare il filtro deviatore in modo che il suo scarico si trovi alla stessa altezza del foro d'ingresso della cisterna (fig. B) (vedi anche § 5).
2. Contrassegnare sul pluviale il punto che coincide col bordo superiore del filtro deviatore (fig. C).
3. Ritagliare dalle istruzioni d'uso la sagoma preforata e girarla intorno al pluviale come indicato nella fig. D.  
**Attenzione** a sovrapporre bene le due estremità della sagoma (fig. D1) in modo da poter tracciare poi una linea perfettamente coincidente.
4. Seguendo con una matita il bordo superiore della sagoma, segnare sul pluviale una linea circolare precisa (fig. D).
5. Partendo dalla linea tracciata, misurare 34 cm verso il basso e contrassegnare il punto così determinato (fig. D).

6. Spostare la sagoma verso il basso in modo che il bordo inferiore coincida col punto contrassegnato e tracciare una seconda linea circolare (fig. D).
7. Se l'acqua del pluviale non defluisce a terra ma viene convogliata in un tubo di scarico, si raccomanda di verificare che il diametro delle condotte sia uguale. In caso contrario, prima di tagliare la porzione di pluviale delimitata dalle linee circolari, fissare la parte inferiore dello stesso, ad esempio al muro della casa: si eviterà così che scivoli all'interno del tubo di scarico rendendo difficoltoso l'inserimento del filtro.
8. Asportare il pezzo di pluviale così delimitato utilizzando una sega appropriata. Si raccomanda di effettuare un taglio netto e preciso (fig. E) e di passare poi una lima sui bordi.

#### Inserimento nel pluviale

(fig. A/F/G)

1. Alzare la corona del filtro deviatore ① ruotandola in senso antiorario come indicato nella fig. F1 (a).
2. Inserire il filtro deviatore fra le due estremità del pluviale (fig. F1 (b)) e bloccarlo in posizione ruotando la corona ① in senso orario (fig. F1 (c)).
3. Collegare il filtro deviatore alla cisterna per acqua piovana GARDENA usando un tubo da giardino da 25 mm (1") e l'apposito set di raccordo

GARDENA, art. 3815 (fig. G/G1).

Dovendo collegare serbatoi o cisterne di altro genere, in alternativa si può montare all'uscita del filtro deviatore (③ – fig. A) un tubo rigido DN 50.

**Nota bene:** L'attacco filettato da 33 mm (G1) (② – fig. A) all'uscita del filtro deviatore consente anche di utilizzare direttamente una presa per rubinetto Original GARDENA System, art. 902, o GARDENA Profi-System, art. 2802.

### 2.2 Montaggio filtro deviatore, art. 3821 (con adattatore)

#### Operazioni preliminari (fig. B-E)

1. Determinare l'altezza a cui si intende installare il filtro deviatore.  
Per evitare che l'acqua raccolta possa traboccare, si raccomanda di montare il filtro deviatore in modo che il suo scarico si trovi alla stessa altezza del foro d'ingresso della cisterna (fig. B) (vedi anche § 5).
2. Contrassegnare sul pluviale il punto che coincide col bordo superiore del filtro deviatore (fig. C).
3. Ritagliare dalle istruzioni d'uso la sagoma preforata e girarla intorno al pluviale come indicato nella fig. D.  
**Attenzione** a sovrapporre bene le due estremità della sagoma (fig. D1) in modo da



poter tracciare poi una linea perfettamente coincidente.

4. Seguendo con una matita il bordo superiore della sagoma, segnare sul pluviale una linea circolare precisa (fig. D).
5. Partendo dalla linea tracciata, misurare 42 cm o 43 cm verso il basso a seconda che il diametro del pluviale vada rispettivamente da 65 a 75 mm o da 76 a 95 mm. Contrassegnare quindi il punto così determinato (fig. D).
6. Spostare la sagoma verso il basso in modo che il bordo inferiore coincida col punto contrassegnato e tracciare una seconda linea circolare (fig. D).
7. Asportare il pezzo di pluviale così delimitato utilizzando una

sega appropriata. Si raccomanda di effettuare un taglio netto e preciso (fig. E) e di passare poi una lima sui bordi.

### Inserimento nel pluviale

(fig. A/F/G)

1. Alzare la corona del filtro deviatore ① ruotandola in senso antiorario come indicato nella fig. F 2 (a).
2. Posizionare sul pluviale il riduttore inferiore ⑦ come illustrato nella fig. F 2 (b).
3. Collocare sul filtro deviatore il riduttore superiore ⑥ come indicato nella fig. F 2 (c).
4. Inserire il filtro deviatore fra le due estremità del pluviale (fig. F 2 (d)) e bloccarlo in posizione ruotando la corona ① in senso orario (fig. F 2 (e)).

5. Collegare il filtro deviatore alla cisterna per acqua piovana GARDENA usando un tubo da giardino da 25 mm (1") e l'apposito set di raccordo GARDENA, art. 3815 (fig. G/G 1).

Dovendo collegare serbatoi o cisterne di altro genere, in alternativa si può montare all'uscita del filtro deviatore (③ – fig. A) un tubo rigido DN 50.

**Nota bene:** L'attacco filettato da 33 mm (G 1) (② – fig. A) all'uscita del filtro deviatore consente anche di utilizzare direttamente una presa per rubinetto Original GARDENA System, art. 902, o GARDENA Profi-System, art. 2802.

## 3. Pulizia filtro (fig. H/I)

Il deviatore per pluviale dispone di un doppio sistema di filtraggio: un filtro centrifugo che impedisce il passaggio di corpi estranei quali foglie e rametti; un filtro a maglia stretta ⑧ che trattiene le impurità più fini. Quest'ultimo è collocato in una sede trasparente ④ in modo da poterne controllare facilmente le condizioni.

### Pulizia del filtro centrifugo

Qualora si rendesse necessario rimuovere foglie e rametti trat-

tenuti dal filtro centrifugo, smontare il filtro deviatore, eliminare i residui e rimontarlo sul pluviale.

Se la grondaia risulta soggetta a intasamenti frequenti, **si consiglia** di installare un sistema di raccolta foglie nel punto in cui si raccorda al pluviale.

### Pulizia del filtro a maglia stretta

Qualora si renda necessario provvedere alla pulizia del filtro a maglia stretta, procedere come segue:

1. Aprire il portafiltro ④ tirandolo verso il basso (fig. H).
2. Estrarre il filtro a maglia stretta come indicato nella fig. I spingendolo prima verso di sé (a) e poi tirandolo verso l'alto (b).
3. Pulire il filtro a maglia stretta sotto l'acqua corrente. Quindi rimetterlo nella sua sede facendolo scorrere nelle apposite guide (c), spingere verso l'alto il fermo ⑤ e richiudere il portafiltro.

## 4. Disattivazione (fig. H/J)

Il filtro deviatore può essere disattivato in qualunque momento, senza bisogno di smontarlo, (il che rappresenta un notevole vantaggio durante l'inverno o nei periodi molto piovosi).

E' sufficiente procedere come segue:

1. Aprire il portafiltro ④ come indicato nella fig. H.
2. Spingere il bilanciante ⑨ verso il basso (fig. J) e richiudere il

portafiltro. L'acqua scorrerà così lungo il pluviale senza essere convogliata dal filtro deviatore verso la cisterna di raccolta.

## 5. Suggerimenti pratici (fig. K)

Si consiglia di montare il filtro deviatore in modo che il suo scarico si trovi alla stessa altezza del foro d'ingresso della cisterna.

In questo modo, anche se la cisterna è piena, l'acqua non trabocca e defluisce direttamente nel pluviale.

Se però la cisterna è collocata a oltre 50 cm di distanza dal pluviale, **si consiglia** di alzare l'altezza del filtro deviatore in

proporzione alla distanza stessa, con un rapporto pari al 10% (vale a dire, 10 cm per ogni metro).

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati dai nostri prodotti se originati da riparazioni non eseguite correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o**

**comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.**

Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts var- samt och enligt bruksanvisningen. Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid fel skickas den defekta produkten tillsammans med inköpskvittot och en beskrivning av felet frankerat till serviceadressen som står på baksidan.

## I Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 24 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di sei mesi.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

## E Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. No debe ser reparado por terceras personas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso junto con el comprobante de la compra y una descripción de la avería, en un sobre franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocare-mos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica mencionados no verso, pagando a franquia e anexando o comprovante de compra e uma descrição da falha.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiy-  
oda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

3820-20.960.07/0509  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com